## ESPAÑOL (es)

### Instrucciones de uso

Consulte la ficha técnica para obtener más información:
http://shop.murrelektronik.com/(n.º art.)

**Aspectos generales**

Esta fuente de alimentación está diseñada y fabricada para el uso industrial.

**Funcionamiento seguro y uso indebido previsible.**

**¡AVISO!**

- Sólo el personal cualificado puede instalar este dispositivo conforme a las normativas nacionales correspondientes.
- El manejo inadecuado de esta fuente de potencia puede ocasionar la muerte, daños personales graves o daños materiales de consideración.
- Riesgo de descarga eléctrica. No efectúe ningún tipo de trabajo en los dispositivos mientras presenten tensión.

**¡PRECAUCIÓN!**

- Para usos en un entorno controlado.
- Esta fuente de alimentación es un equipo diseñado para instalar en el interior de un armario de mando con protección ignífuga adecuada.
- El dispositivo de desconexión fácilmente accesible debe incorporarse en la instalación final conforme a la norma EN60950-1.
- Antes de llevar a cabo la instalación, compruebe que el dispositivo no presenta signos externos de deterioro.
- Cambie los productos que no funcionen.

**¡ATENCIÓN!**

- Tras la incorporación en el producto final, los valores de emisión de la CEM pueden verse alterados (p. ej., debido a la modificación de las conexiones a tierra). El rendimiento de la CEM del sistema o la instalación general es responsabilidad del instalador profesional.
- No modifique en modo alguno el soporte físico del dispositivo.
- El producto puede producir un ruido audible.

El producto **no** debe usarse en:

- entornos potencialmente explosivos
- sistemas relacionados con la seguridad
- exteriores
- inmersión continua en líquidos

### A Vista general

1 **Terminal de entrada**
2 Alimentación de los contactos puente **GND/0V**
Puente continuo del **enlace enchufable**
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Ajuste del voltaje de salida 24-28 V CC**
5 **Señales de E/S, max. 30 V / 20 mA**
- Entrada de control **CTRL**
- Entrada de control **ON**
- Salida de control **90%** (23/24)
- Salida de control **Alarma** (13/14)

6 Conexión interna del sistema
7 Alimentación de los contactos puente **+24 V CC**
Puente continuo del **enlace enchufable**
8 Desbloqueo

**¡ATENCIÓN!**

Use únicamente la hoja del destornillador 3,0 mm (0,12 pulgadas) para el ajuste del voltaje y la fijación de los cables.

### B Dimensiones

### C Especificaciones de los cables y conexiones

Todos los cables de conexión deben seleccionarse en función de las corrientes predominantes y las características ambientales.

Clase de temperatura del cable:
mín. 75°C (167°F)

### D Montaje

**¡ATENCIÓN!**

El montaje debe ajustarse a los puntos 4.7 y 4.6.1 de la norma EN 60950-1. El carril debe sujetarse firmemente, de manera que no gire al efectuar el montaje o la desinstalación de la unidad.

**¡REVISAR!**

- Espacios superiores, inferiores y laterales.
- Montaje vertical exclusivamente.
- Montaje de las placas del sistema.
  1 | Quitar la placa izquierda (1) o derecha (2)
  2 | Alinear los módulos
  3 | Volver a montar la placa

### E Características técnicas

| Símbolo | Parámetro |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Voltaje de entrada |
| Net | Arquitectura de red |
| Fn | Frecuencia nominal |
| $I_{IN}$ | Corriente de entrada |
| CoE | Clase de equipo |
| Uout | Voltaje de salida (configuración de fábrica 24,1 V CC) |
| Iout | Corriente de salida / reducción |
| Rh | Humedad relativa |
| Ta | Temperatura ambiente máxima |
| Tst | Temperatura de almacenamiento máxima |
| DoP | Grado de protección |
| BCB | Disyuntor de circuito derivado |

## FRANÇAIS (fr)

### Instructions d'utilisation

Veuillez vous référer à la fiche technique pour toutes informations supplémentaires et remarques :
http://shop.murrelektronik.com/(réf.)

**Généralités**

Cette alimentation électrique est conçue et fabriquée pour un usage industriel.

**Utilisation sûre et mauvaise utilisation prévisible**

**AVERTISSEMENT !**

- L'appareil peut uniquement être installé par un personnel qualifié et conformément aux réglementations nationales applicables.
- Une mauvaise utilisation de cette alimentation électrique peut entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels importants.
- Risque de décharge électrique. Ne jamais travailler sur un appareil sous tension

**ATTENTION :**

- L'unité est destinée à être utilisée dans un environnement contrôlé.
- L'unité d'alimentation électrique est conçue pour être installée dans une armoire électrique avec habillage ignifuge adapté.
- L'appareil de déconnexion facilement accessible doit être intégré dans l'installation finale conformément à la norme EN 60950- 1.
- Vérifier que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs avant de l'installer.
- Remplacer les produits non fonctionnels.

**AVERTISSEMENT !**

- Après intégration dans un produit final, les valeurs d'émissions CEM peuvent être altérées (par ex. en raison de prises de terre modifiées). La performance CEM de l'ensemble du système ou de l'installation relève de la responsabilité de l'installateur professionnel.
- Ne procéder à aucune modification sur la structure matérielle de l'appareil.
- Le produit peut générer un bruit perceptible.

**Ne pas** utiliser ce produit :

- dans des environnements potentiellement explosifs
- dans des systèmes liés à la sûreté
- en extérieur
- en immersion continue dans des liquides

### A Vue d'ensemble

1 **Borne d'entrée**
2 Alimentation par contact de pontage **TERRE/0 V**
Cavalier continu de **liaison plug-in**
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Contrôleur de tension de sortie 24 – 28 VCC**
5 **Signaux d'E/S, max. 30 V/20 mA**
- Entrée de commande **CTRL**
- Entrée de commande **MARCHE**
- Entrée de commande **90 %** (23/24)
- Entrée de commande **Alarme** (13/14)

6 Connexion au système interne
7 Alimentation par contact de pontage **+24 VCC**
Cavalier continu de **liaison plug-in**
8 Déverrouillage

**AVERTISSEMENT !**

Utiliser une lame de tournevis de 3,0 mm (0,12") pour ajuster la tension et fixer les fils.

### B Dimensions

### C Caractéristiques du câblage et des connexions

Tous les câbles de raccordement doivent être choisis en fonction de l'installation électrique et de l'environnement existants.

Classe de température des fils :
min. 75 °C (167 °F)

### D Montage

**AVERTISSEMENT !**

Le montage doit être exécuté conformément aux points 4.7 et 4.6.1 de la norme EN 60950-1. Le rail doit être fixé solidement afin d'éviter qu'il ne se torde lors du montage ou du démontage de l'unité.

**À VÉRIFIER !**

- Espace suffisant au-dessus, en dessous et sur les côtés
- Montage uniquement à la verticale
- Montage des couvercles du système.
  1 | Retirer le couvercle de gauche (1) ou de droite (2)
  2 | Aligner les modules
  3 | Remonter le couvercle

### E Caractéristiques techniques

| Symbole | Paramètre |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Tension d'entrée |
| Net | Architecture de réseau |
| Fn | Fréquence nominale |
| $I_{IN}$ | Courant d'entrée |
| CoE | Classe d'équipement |
| Uout | Tension de sortie (réglage d'usine 24,1 VCC) |
| Iout | Courant de sortie / réduction |
| Rh | Humidité relative |
| Ta | Température ambiante max. |
| Tst | Température de stockage max. |
| DoP | Degré de protection |
| BCB | Disjoncteur divisionnaire |

## DEUTSCH (de)

### Bedienungsanleitung

Zusätzliche Informationen und Hinweise siehe Datenblatt:
http://shop.murrelektronik.com/(Artikelnummer)

**Allgemeines**

Dieses Netzteil wurde für den industriellen Einsatz entworfen und hergestellt.

**Sicherer Betrieb und vorhersehbarer Fehlgebrauch.**

**WARNUNG!**

- Das Gerät darf nur von Fachpersonal unter Befolgung der geltenden nationalen Bestimmungen eingebaut werden.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Netzteils kann zu Unfällen mit Todesfolge oder schweren Verletzungen und zu schweren Sachschäden führen.
- Stromschlaggefahr! Bei eingeschalteter Spannungsversorgung keine Arbeiten an Geräten ausführen.

**VORSICHT!**

- Für den Einsatz unter kontrollierten Bedingungen vorgesehen.
- Das Netzgerät ist für den Einbau in einem Brandschutzsteuerschrank vorgesehen.
- Die endgültige Installation muss über eine einfach zugängliche Trenneinrichtung gemäß EN60950-1 verfügen.
- Einheit vor dem Einbau auf sichtbare Schäden prüfen.
- Nicht funktionierende Produkte ersetzen.

**ACHTUNG!**

- Nach Einbau in eine Anlage können die EMV-Emissionswerte variieren (z. B. aufgrund anderer Erdanschlüsse). Die Verantwortung für das EMV-Verhalten der Gesamtanlage trägt der Installateur.
- Es sind keine Modifikationen an der Gerätehardware zulässig.
- Geräuschentwicklung ist möglich.

Das Produkt darf unter folgenden Bedingungen **nicht** eingesetzt werden:

- In explosionsgefährdeten Bereichen
- In sicherheitsrelevanten Anlagen
- Im Freien
- Unter dauerhaftem Eintauchen in Flüssigkeiten

### A Überblick

1 **Eingang**
2 **MASSE/0 V** Überbrückungskontaktzufuhr
**Steckbrücke** Endlos
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Einstellung der Ausgangsspannung 24–28 V**
5 **I/O-Signale, max. 30 V/20 mA**
- **CTRL** Steuereingang
- **ON** Steuereingang
- **90 %** Steuerausgang (23/24)
- **Alarm** Steuerausgang (13/14)

6 Interner Systemanschluss
7 **+24 V** Überbrückungskontaktzufuhr
**Steckbrücke** Endlos
8 Entriegeln

**ACHTUNG!**

Zur Spannungseinstellung und Befestigung von Drähten ist eine Schraubendreherklinge 3,0 mm (0,12 in) zu verwenden.

### B Dimensionierung

### C Kabelspezifikation und anschlüsse

Sämtliche Anschlusskabel sind gemäß den vorherrschenden Strömen und Umgebungsbedingungen zu wählen.

Drahttemperaturklasse:
min. 75°C (167°F)

### D Einbau

**ACHTUNG!**

Der Einbau muss EN 60950-1, Absatz 4.7 und 4.6.1 entsprechen. Die Schiene muss so befestigt werden, dass bei Montage und Demontage der Einheit keine Verdrehung möglich ist.

**FOLGENDES BEACHTEN:**

- Abstände oben, unten und an den Seiten
- Nur senkrechter Einbau
- Montage der Systemabdeckplatten.
  1 | Linke (1) oder rechte (2) Abdeckplatte entfernen
  2 | Module ausrichten
  3 | Abdeckplatte montieren

### E Technische Daten

| Symbol | Parameter |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Eingangsspannung |
| Net | Netzwerkarchitektur |
| Fn | Nennfrequenz |
| $I_{IN}$ | Eingangsstrom |
| CoE | Geräteklasse |
| Uout | Ausgangsspannung (ab Werk $U_{DC}$ 24,1 V) |
| Iout | Ausgangsstrom / Reduzierung |
| Rh | Relative Luftfeuchte |
| Ta | Max. Umgebungstemperatur |
| Tst | Max. Lagertemperatur |
| DoP | Schutzgrad |
| BCB | Trennschalter für Abzweigschaltung |

© Murrelektronik GmbH

## ENGLISH (en)

### Operating Instructions

Please refer to the data sheet for additional information and notes:
http://shop.murrelektronik.com/(art. no.)

**General**

This power supply is designed and manufactured for industrial use.

**Safe operation and foreseeable misuse.**

**WARNING!**

- This device may only be installed by qualified personnel and according to the relevant national regulations.
- Improper handling of this power supply can result in death, severe personal injury or significant property damage.
- Risk of electric shock. Do not carry out any work on devices, if they are energized.

**CAUTION!**

- For use in a controlled environment (pollution degree 2).
- The power supply unit is building-in equipment for installation in a control cabinet with suitable fire enclosure.
- Readily accessible disconnection device must be incorporated in final installation acc. EN60950-1.
- Check the device for external damage prior to installation.
- Replace the non-functioning products.

**ATTENTION!**

- After incorporation into a final product, the EMC emission values can be altered (e.g. because of modified earth connections). The EMC performance of the overall system or installation is the responsibility of the professional installer.
- Do not make any changes to the hardware of the device.
- The product may cause audible noise.

Product **not** to be used in:

- potentially explosive atmospheres
- safety-related systems
- outdoors
- continuous submersion in liquids

### A Overview

1 **Input terminal (L, N)**
2 **GND/0V** bridging contact supply
**Plug-in link** continuous jumper
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Output voltage adjust 24 – 28 V**
5 **I/O signals, max. 30 V / 20 mA**
- **CTRL** control input
- **ON** control input
- **90%** control output (23/24)
- **Alarm** control output (13/14)

6 Internal system connection
7 **+24 VDC** bridging contact supply
**Plug-in link** continuous jumper
8 Unlocking

**ATTENTION!**

Use only screwdriver blade 3,0mm (0,12 in) for voltage adjustment.

### B Dimensions

### C Cable specifications and connections

All connecting cables have to be selected according to the prevailing currents and ambient characteristics.

Copper wire temperature class:
min. 75°C (167°F)

### D Mounting

**ATTENTION!**

Mounting should comply with EN 60950-1 point 4.7 and 4.6.1. The rail should be fixed solidly so that it cannot twist when mounting or removing the unit.

**CHECK!**

- Top, bottom and side clearances.
- Vertical mounting only.
- Mounting the system cover plates.
  1 | Remove left (1) or right (2) cover plate
  2 | Align modules
  3 | Mount cover plate again

### E Technical data

| Symbol | Parameter |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Input voltage |
| Net | Network architecture |
| Fn | Nominal frequency |
| $I_{IN}$ | Input current |
| CoE | Class of Equipment |
| Uout | Output voltage (factory setting 24,1 VDC) |
| Iout | Output current / derating |
| Rh | Relative humidity |
| Ta | Max. surrounding air temperature |
| Tst | Max. storage temperature |
| DoP | Degree of Protection |
| BCB | Branch Circuit Breaker |

Murrelektronik GmbH
Falkenstraße 3
71570 Oppenweiler
GERMANY

+49(0) 7191 47-0
+49(0) 7191 47-491000
info@murrelektronik.com
www.murrelektronik.com

MURR ELEKTRONIK
*stay connected*

**en Switched-Mode Power Supply**
**de Schaltnetzteil**
**fr Alimentation à découpage**
**es Fuente conmutada**
**it Alimentazione in modalità commutata**
**pt Fonte de alimentação comutada**
**ru Импульсный блок питания**
**tr Anahtarlamalı Güç Kaynağı**
**zh 开关式电源**
**pl Zasilacz z trybem przełączania**

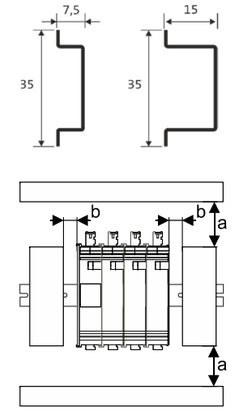


≤2000m

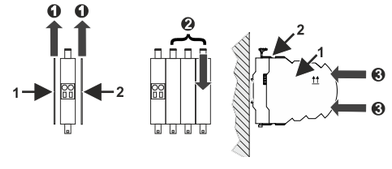
### C

| + / - (NFPA 70(NEC) article 300) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | L [mm] | | | |
| 100 - 240 VAC | 10 | 0,2 ... 2,5 mm² / AWG 24 ... 14 | 0,2 ... 4 mm² / AWG 24 ... 12 | 0,25 ... 2,5 mm² / AWG 24 ... 14 |
| Signal | 8 | 0,2 ... 1,5 mm² / AWG 24 ... 16 | 0,2 ... 1,5 mm² / AWG 24 ... 16 | 0,2 ... 0,75 mm² / AWG 24 ... 18 |

### D




a | > 40 mm (> 1.6 in)
b | > 6 mm (> 0.24 in)



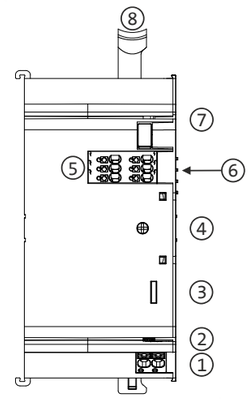

### E

| Symbol | 9000-41190-0000105 | 9000-41190-0000110 |
|---|---|---|
| $U_{IN}$ | 100 - 240 VAC ±10% | |
| Net | TN, TT, IT | |
| Fn | 50/60 Hz ±6% | |
| $I_{IN}$ | 2,3 A / 100 VAC – 1,1 A / 240 VAC | 3,7 A / 100 VAC – 1,7 A / 240 VAC |
| CoE | 2 | |
| Uout | 24 - 28 VDC | |
| Iout | 24 V / 5 A – 28 V / 4,3 A | 24 V / 10 A – 28 V / 8,6 A Derating 90 - 109 VAC / 207 W |
| Rh | 5 - 95% | |
| Ta | +55°C (131°F) | +50°C (122°F) Uin ≤ 160 VAC +55°C (131°F) Uin ≥ 161 VAC |
| Tst | -40°C (-40°F) - +85°C (185°F) | |
| DoP | IP 20 | |
| BCB | 32 A | |

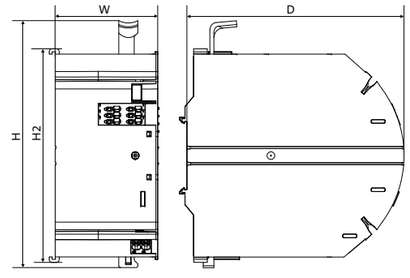
Art. No. 9000-41190-0000105
Mico Pro PS 5-100-240/24

Art. No. 9000-41190-0000110
Mico Pro PS 10-100-240/24

### A




### B




| Symbol | Value | |
|---|---|---|
| | 9000-41190-0000105 | 9000-41190-0000110 |
| H | 130 mm (5,12 in) | |
| H2 | 111 mm (4,37 in) | |
| W | 54 mm (2,13 in) | 74 mm (2,91 in) |
| D | 114 mm (4,49 in) | |

## POLSKI (pl)

### Instrukcja obsługi

Dodatkowe informacje i uwagi podane są na karcie charakterystyki:
http://shop.murrelektronik.com/(numer artykułu)

**Informacje ogólne**

Ten zasilacz został zaprojektowany i wyprodukowany do zastosowań przemysłowych.

**Bezpieczne użytkowanie i przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie.**

**OSTRZEŻENIE!**
- To urządzenie może być instalowane tylko przez wykwalifikowany personel i zgodnie z właściwymi przepisami krajowymi.
- Nieprawidłowe użytkowanie tego zasilacza może spowodować śmierć, poważne obrażenia ciała lub znaczne straty materialne.
- Ryzyko porażenia elektrycznego. Nie wolno wykonywać żadnych prac przy urządzeniach podłączonych do prądu.

**OSTROŻNIE!**
- Zastosowanie w kontrolowanym środowisku (stopień zanieczyszczenia 2).
- Zasilacz jest urządzeniem do zabudowy w szafie sterowniczej z odpowiednią obudową przeciwpożarową.
- Ostateczna instalacja musi obejmować łatwo dostępny rozłącznik.
- EN 60950-1
- Przed zainstalowaniem należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma uszkodzeń zewnętrznych.
- Należy wymieniać niesprawne produkty.

**UWAGA!**
- Po włączeniu do produktu końcowego parametry emisji EMC mogą się zmieniać (np. z powodu zmodyfikowanych połączeń uziemienia). Za wydajność EMC całego systemu lub instalacji odpowiedzialność ponosi zawodowy monter.
- Nie wolno wprowadzać żadnych zmian sprzętowych urządzenia.
- Produkt może powodować słyszalny hałas.

Produktu nie wolno używać:
- w miejscach zagrożonych wybuchem
- w systemach bezpieczeństwa
- na zewnątrz
- w ciągłym zanurzeniu w cieczach.

### A Przegląd

1 **Zacisk wejściowy**
2 **Styk zasilania Masa/0 V** do łączenia modułów
**Zwora kontaktowa złącza rozszerzeń**
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Napięcie wyjściowe regulowane w zakresie 24–28 V DC**
5 **Sygnały WE/WY, maks. 30 V / 20 mA**
- Wejście sterowania **CTRL**
- Wejście sterowania **ON**
- Wyjście sterowania **90%** (23/24)
- Wyjście sterowania **Alarm** (13/14)

6 Wewnętrzne połączenie systemowe
7 **Styk zasilania +24 V DC** do łączenia modułów
**Zwora kontaktowa złącza rozszerzeń**
8 Odblokowywanie

**UWAGA!**

Do regulacji napięcia i mocowania przewodów należy stosować tylko śrubokręt z końcówką 3,0 mm (0,12 cala).

### B Wymiary

### C Specyfikacje kabli i połączenia

Wszystkie kable połączeniowe należy wybrać odpowiednio do występującego prądu i warunków otoczenia.

Klasa temperatury przewodu miedzianego:
min. 75°C (167°F)

### D Montaż

**UWAGA!**

Montaż powinien być zgodny z normą EN 60950-1 pkt 4.7 i 4.6.1. Szyna powinna być mocno zamocowana, aby nie mogła się przekręcać podczas montażu lub demontażu urządzenia.

**KONTROLA!**
- Luzy: górny, dolne i boczny.
- Montaż tylko w pionie.
- Montowanie płyt osłonowych systemu
  1 | Zdjąć lewą (1) lub prawą (2) płytę osłonową
  2 | Wyrównać moduły
  3 | Zamontować ponownie płytę osłonową

### E Dane techniczne

| Symbol | Parametr |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Napięcie wejściowe |
| Net | Architektura sieciowa |
| Fn | Częstotliwość znamionowa |
| $I_{IN}$ | Prąd wejściowy |
| CoE | Klasa sprzętu |
| Uout | Napięcie wyjściowe (ustawienie fabryczne 24,1 V DC) |
| Iout | Prąd wyjściowy/obniżenie wartości |
| Rh | Wilgotność względna |
| Ta | Maks. temperatura otoczenia |
| Tst | Maks. temperatura przechowywania |
| DoP | Stopień ochrony |
| BCB | Wyłącznik instalacyjny odcinka |

## 中文 (zh)

### 操作说明书

有关其他信息和注意事项，请参见数据表：
http://shop.murrelektronik.com/(art. no.)

**一般信息**

该电源装置专为工业用途设计和制造。

**安全操作和可预见的误用。**

**警告！**
- 本设备只能由有资质的人员根据相关国家法规进行安装。
- 错误处理此电源可能会导致死亡、重伤或造成重大财产损失。
- 有触电风险。如果设备通电，请勿进行任何工作。

**注意！**
- 用于受控环境。
- 电源设备是内置设备，安装在有合适防火外壳的控制柜内。
- 容易操作的断开设备必须包含在最终的安装配件内。EN60950-1。
- 安装前检查设备是否有外部损坏。
- 更换非功能性产品。

**注意！**
- 在并入最终产品之后，可以改变 EMC 排放值（例如由于修改的接地连接）。整个系统或安装的 EMC 性能需由专业安装人员承担责任。
- 不要对设备的硬件进行任何更改。
- 该产品可能会产生可听见的噪音。

产品**不**适用于：
- 潜在的爆炸性环境
- 安全相关系统
- 户外
- 持续浸没在液体中

### A 综述

1 **输入端**
2 **GND/0V** 桥接触点供电
**插件连接**连续跳线
3 **Power / Mico Alarm**
4 **输出电压调节 24 – 28 VDC**
5 **输入/输出信号，最大 30 V / 20 mA**
- **CTRL** 控制输入
- **ON** 控制输入
- **90%** 控制输出 (23/24)
- **警报** 控制输出 (13/14)

6 内部系统连接
7 **+24 VDC** 桥接触点供电
**插件连接**连续跳线
8 解锁

**注意！**

仅可使用最大 3.0 毫米（0.12 英寸） 的螺丝刀进行电压调节和固定电线。

### B 尺寸

### C 电缆规格和连接

所有连接电缆必须根据当前的电流和环境特性进行选择。

电线温度等级：
最低 75° C（167° F）

### D 安装

**注意！**

安装应符合 EN 60950-1 第 4.7 和 4.6.1 条的规定。导轨应牢固地固定，使其在安装或拆卸设备时不会弯曲。

**检查！**
- 顶部、底部和侧面的间隙。
- 仅可垂直安装。
- 安装系统盖板。
  1 | 移除左侧 (1) 或右侧 (2) 盖板
  2 | 将模块对齐
  3 | 再次安装盖板

| 有害物质 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 零件名称 | 铅 | 汞 | 镉 | 六价铬 | 多溴联苯 | 多溴联苯醚 |
| 组件部分印刷线路板 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

0：表明该有害物质在组成部分的所有均质材料的含量低于按 GB/T26572 定义的限制。
X：表示该有害物质在组成部分中的至少一个均质材料的含量超过按 GB/T26572 定义的限制。

### E 技术数据

| 信号 | 参数 |
|---|---|
| $U_{IN}$ | 输入电压 |
| Net | 网络体系结构 |
| Fn | 标称频率 |
| $I_{IN}$ | 输入电流 |
| CoE | 设备等级 |
| Uout | 输出电压（出厂设定值 24,1 VDC） |
| Iout | 输出电流 / 降额 |
| Rh | 相对湿度 |
| Ta | 最高环境温度 |
| Tst | 最高储存温度 |
| DoP | 防护等级 |
| BCB | 分支断路器 |

## TÜRKÇE (tr)

### Kullanım Talimatları

Ek bilgiler ve notlar için lütfen veri sayfasına bakın:
http://shop.murrelektronik.com/(ürün no.)

**Genel**

Bu güç kaynağı, endüstriyel kullanım amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir.

**Güvenli çalışma veya öngörülebilir yanlış kullanım.**

**UYARI!**
- Bu ünite, yalnızca yetkili personel tarafından ve ilgili ulusal mevzuata uygun olarak kurulabilir.
- Bu güç kaynağının yanlış kullanımı ölüme, ciddi kişisel yaralanmaya veya önemli maddi hasara yol açabilir.
- Elektrik çarpması tehlikesi. Elektrik verilmiş durumdayken üniteler üzerinde herhangi bir çalışma yapmayın.

**DİKKAT!**
- Kontrollü bir ortamda kullanım amaçlıdır.
- Güç kaynağı ünitesi, uygun yangın muhafazasına sahip bir kontrol kabininin içine monte edilmeye yönelik bina içi donanımıdır.
- Kolayca erişilebilir bağlantı kesme cihazı, son kurulum aksesuarlarına dahil edilmelidir. EN60950-1.
- Kurulumdan önce ünitede dış hasar bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- Çalışmayan ürünleri değiştirin.

**DİKKAT!**
- Nihai bir ürüne ekledikten sonra, EMU emisyon değerleri değişebilir (ör. değiştirilen toprak bağlantıları nedeniyle). Genel sistemin veya kurulumun EMU performansı, profesyonel kurulum teknisyeninin sorumluluğundadır.
- Ünitenin donanımında herhangi bir değişiklik yapmayın.
- Ürün, duyulabilir gürültüye neden olabilir.

Ürün aşağıda belirtilen yerlerde **kullanılmamalıdır**:
- patlama olasılığı bulunan ortamlar
- güvenlikle ilgili sistemler
- açık hava
- sıvılara sürekli olarak daldırılmış durumda

### A Genel Bakış

1 **Giriş terminali**
2 **GND/0V** köprüleme kontağı beslemesi
**Takılabilir bağlantı** sürekli atlama teli
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Çıkış gerilimi ayarı 24-28 VDC**
5 **G/Ç sinyalleri, maks. 30 V / 20 mA**
- **CTRL** kontrol girişi
- **ON** kontrol girişi
- **90%** kontrol çıkışı (23/24)
- **Alarm** kontrol çıkışı (13/14)

6 Dahili sistem bağlantısı
7 **+24 VDC** köprüleme kontağı beslemesi
**Takılabilir bağlantı** sürekli atlama teli
8 Kilit açma

**DİKKAT!**

Gerilim ayarı ve kabloları sabitlemek için yalnızca en fazla 3,0 mm'lik (0,12 inç) tornavida ucu kullanın.

### B Boyutlar

### C Kablo özellikleri ve bağlantıları

Tüm bağlantı kabloları geçerli akımlara ve ortam özelliklerine göre seçilmelidir.

Kablo sıcaklığı sınıfı:
min. 75°C (167°F)

### D Montaj

**DİKKAT!**

Montaj, EN60950-1 madde 4.7 ve 4.6.1'e uygun olmalıdır. Ray, üniteyi monte ederken veya sökerken bükülmemesi için sağlam bir şekilde sabitlenmelidir.

**KONTROL EDİN!**
- Üst, alt veya yan boşluklar.
- Yalnızca dikey montaj.
- Sistem kapak plakalarını monte etme.
  1 | Sol (1) veya sağ (2) kapak plakasını çıkarın
  2 | Modülleri hizalayın
  3 | Kapak plakasını geri takın

### E Teknik veriler

| Simge | Parametre |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Giriş gerilimi |
| Net | Ağ mimarisi |
| Fn | Nominal frekans |
| $I_{IN}$ | Giriş gerilimi |
| CoE | Ekipman Sınıfı |
| Uout | Çıkış gerilimi (fabrika ayarı 24,1 VDC) |
| Iout | Çıkış akımı / güç sınıfı düşürme |
| Rh | Bağıl nem |
| Ta | En yüksek çevre sıcaklığı |
| Tst | En yüksek depolama sıcaklığı |
| DoP | Koruma Derecesi |
| BCB | Dal Devre Kesicisi |

## РУССКИЙ (ru)

### Инструкция по эксплуатации

Дополнительные сведения и рекомендации см. в паспорте изделия:
http://shop.murrelektronik.com/(арт. №)

**Общие сведения**

Этот источник питания предназначен для промышленного использования.

**Безопасная эксплуатация и возможное предсказуемое неправильное использование**

**ОСТОРОЖНО!**
- Производить установку этого устройства разрешается только квалифицированному персоналу с соблюдением соответствующих национальных регламентов.
- Ненадлежащее обращение с этим блоком питания может привести к смерти, тяжелой травме или значительной порче имущества.
- Риск поражения электрическим током. Не выполняйте никаких работ на устройствах под напряжением.

**ОСТОРОЖНО!**
- Для использования в среде с регулируемыми условиями.
- Этот блок питания представляет собой встраиваемое оборудование для установки в шкафу управ-ления с подходящим противопожарным кожухом..
- Законченная система должна быть оснащена легкодоступным разъединителем согласно стандарту EN60950-1.
- Перед монтажом проверьте устройство на предмет внешних повреждений.
- Замените неисправные изделия.

**ВНИМАНИЕ!**
- После встраивания в окончательное изделие значения электромагнитных излучений могут измениться (например, из-за измененных соединений заземления). За характеристики ЭМС всей системы или установки отвечает специалист по монтажу.
- Не изменяйте аппаратные средства устройства.
- Изделие может издавать слышимый шум.

Изделие **не** должно использоваться в следующих условиях:
- потенциально взрывоопасные атмосферы;
- связанные с безопасностью системы;
- вне помещений;
- непрерывное погружение в жидкости.

### A Внешний вид

1 **Входные клеммы**
2 Контакт перемычки питания **GND/0V**
Непрерывная вставная перемычка **Plug-in link**
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Регулятор выходного напряжения 24–28 В пост. тока**
5 **Сигналы ввода-вывода, макс. 30 В / 20 мА**
- Вход управления **CTRL** (УПР.)
- Вход управления **ON** (ВКЛ.)
- Выход управления **90%** (23/24)
- Выход управления **Alarm** (Авария) (13/14)

6 Внутренние соединения системы
7 Контакт перемычки питания **+24 VDC**
Непрерывная вставная перемычка **Plug-in link**
8 Отсоединение от DIN-рейки

**ВНИМАНИЕ!**

Для регулировки напряжения и крепления проводов используйте отвертку с шириной жала не более 3,0 мм (0,12 in).

### B Размеры

### C Технические характеристики кабелей и соединения

Все соединительные кабели следует выбирать согласно преобладающим токам и условиям окружающей среды.

Класс нагревостойкости проводов:
мин. 75°C (167°F)

### D Монтаж

**ВНИМАНИЕ!**

Монтаж должен соответствовать стандарту EN 60950-1, пункты 4.7 и 4.6.1. Рейка должна быть надежно закреплена так, чтобы она не поворачивалась при установке и снятии блока.

**ПРОВЕРИТЬ!**
- Верхний, нижний и боковые зазоры.
- Монтаж только в вертикальном положении.
- Установка боковых крышек системы.
  1 | Снимите левую (1) или правую (2) боковую крышку.
  2 | Выровняйте модули.
  3 | Установите боковую крышку на место.

### E Технические характеристики

| Обозначение | Параметр |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Входное напряжение |
| Net | Архитектура сети |
| Fn | Номинальная частота |
| $I_{IN}$ | Входной ток |
| CoE | Класс оборудования |
| Uout | Выходное напряжение (заводская настройка 24,1 В пост. тока) |
| Iout | Выходной ток / снижение |
| Rh | Относительная влажность |
| Ta | Макс. температура окружающей среды |
| Tst | Макс. температура хранения |
| DoP | Класс защиты |
| BCB | Автоматический выключатель групповой цепи |

## PORTUGUES (pt)

### Instruções de Utilização

Para mais informações e observações, consulte a respetiva ficha técnica em:
http://shop.murrelektronik.com/(art. no.)

**Geral**

Esta fonte de alimentação foi concebida e fabricada para utilização industrial.

**Funcionamento seguro e utilizações inadequadas possíveis.**

**AVISO!**
- Este dispositivo só deverá ser instalado por pessoal qualificado e de acordo com os regulamentos nacionais aplicáveis.
- O manuseamento incorreto desta fonte de alimentação pode resultar em morte, danos físicos graves ou prejuízos materiais significativos.
- Risco de choque elétrico. Não efetue nenhuma operação nos dispositivos, se os mesmos estiverem ligados à corrente.

**ATENÇÃO!**
- Para utilização em ambiente controlado.
- A unidade de fonte de alimentação é um equipamento de montagem para instalação num armário de controlo corta fogo.
- O dispositivo de desconexão deverá ser facilmente acessível e ser incorporado na instalação final em conformidade com a norma EN60950-1.
- Antes da instalação, verifique se existem danos externos.
- Substitua os produtos que não funcionam.

**ATENÇÃO!**
- Após a incorporação em um produto final, os valores de emissão CEM podem ser alterados (por exemplo, devido a ligações à terra modificadas). O desempenho do CEM do sistema global ou a instalação é da responsabilidade do instalador profissional.
- Não faça quaisquer alterações no hardware do dispositivo.
- O produto pode causar ruído audível.

O produto **não** deve ser utilizado em:
- ambientes potencialmente explosivos
- sistemas de segurança
- espaços exteriores
- submersão contínua em líquidos

### A Vista geral

1 **Terminal de entrada**
2 **TERRA/0V** ponte de ligação da alimentação
**Plug-in de ligação** contínua (jumper)
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Ajuste da tensão de saída 24 – 28 VDC**
5 **Indicadores de E/S, max. 30 V / 20 mA**
- **CTRL** controlo de entrada
- **ON** controlo de entrada
- **90%** controlo de saída (23/24)
- **Alarme** controlo de saída (13/14)

6 Ligação de sistema interno
7 **+24VDC** ponte de ligação da alimentação
**Plug-in de ligação** contínua (jumper)
8 Desbloqueio

**ATENÇÃO!**

Use apenas chave de fendas com lâmina 3,0 mm (0,12 in) para ajuste da tensão e fixação de fios.

### B Dimensões

### C Especificações e ligações do cabo

Todos os cabos de ligação devem ser selecionados de acordo com as correntes e características ambientais prevalecentes.

Classe de temperatura do fio:
mín. 75°C (167°F)

### D Montagem

**ATENÇÃO!**

A montagem deve estar em conformidade com os pontos 4.7 e 4.6.1 da norma EN 60950-1. O trilho deve ser fixado de forma sólida para que não possa torcer ao montar ou remover a unidade.

**VERIFICAR!**
- Espaço na parte superior, inferior e lateral.
- Apenas montagem vertical.
- Montagem de placas de cobertura do sistema.
  1 | Retire a placa de cobertura esquerda (1) ou direita (2)
  2 | Alinhe os módulos
  3 | Volte a montar a placa de cobertura

### E Dados técnicos

| Símbolo | Parâmetro |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Tensão de entrada |
| Net | Arquitetura da rede |
| Fn | Frequência nominal |
| $I_{IN}$ | Corrente de entrada |
| CoE | Classe do equipamento |
| Uout | Tensão de saída (configuração de fábrica 24,1 VDC) |
| Iout | Corrente de saída / descarga |
| Rh | Humidade relativa |
| Ta | Temperatura ambiente máxima |
| Tst | Temperatura de armazenamento máxima |
| DoP | Grau de proteção |
| BCB | Disjuntor de derivação |

## ITALIANO (it)

### Istruzioni per l'uso

Fare riferimento alla scheda tecnica per ulteriori informazioni e note:
http://shop.murrelektronik.com/(cod. art.)

**Indicazioni generali**

Questo alimentatore è progettato e prodotto per uso industriale.

**Funzionamento sicuro e uso improprio prevedibile.**

**AVVERTENZA!**
- Questo dispositivo può essere installato solo da personale qualificato e in conformità alle normative nazionali vigenti.
- La manipolazione impropria di questo alimentatore può provocare la morte, gravi lesioni personali o danni materiali rilevanti.
- Rischio di scosse elettriche. Non eseguire alcun lavoro sui dispositivi se questi sono eccitati.

**ATTENZIONE!**
- Da utilizzare in un ambiente controllato.
- L'alimentatore è dotato di attrezzature per l'installazione in un armadio di comando dotato di protezione antincendio idonea.
- Nell'installazione finale deve essere incorporato un dispositivo di disinserzione di facile accesso conformemente a EN60950-1.
- Prima dell'installazione, verificare che non vi siano danni sterni al dispositivo.
- Sostituire i prodotti non funzionanti.

**ATTENZIONE!**
- Dopo l'incorporazione in un prodotto finale, i valori di emissione EMC (compatibilità elettromagnetica) possono risultare alterati (ad esempio a causa di collegamenti di terra modificati). La prestazione EMC del sistema o dell'installazione complessiva è responsabilità dell'installatore professionale.
- Non apportare modifiche all'hardware del dispositivo.
- Il prodotto può causare rumori udibili.

Prodotto da **non** utilizzare in:
- Atmosfere potenzialmente esplosive
- Sistemi di sicurezza
- All'aperto
- Immersione continua in liquidi

### A Panoramica

1 **Terminale di ingresso**
2 Alimentazione di contatto ponte **GND/0V**
Pontecillo continuo del **collegamento a innesto**
3 **Power / Mico Alarm**
4 **Regolazione tensione di uscita 24 - 28 V CC**
5 **Segnali I/O, max 30 V / 20 mA**
- Ingresso di comando **CTRL**
- Ingresso di controllo **ON**
- Uscita di controllo **90%** (23/24)
- Uscita di controllo **Allarme** (13/14)

6 Collegamento sistema interno
7 Alimentazione di contatto ponte **+24 V CC**
Pontecillo continuo del **collegamento a innesto**
8 Sbloccaggio

**ATTENZIONE!**

Utilizzare solo lama cacciavite 3,0 mm (0,12 in) per la regolazione della tensione e il fissaggio dei cavi.

### B Dimensioni

### C Specifiche dei cavi e connessioni

Tutti i cavi di collegamento devono essere selezionati in base alle correnti prevalenti e alle caratteristiche ambientali.

Classe di temperatura del filo:
min. 75°C (167°F)

### D Installazione

**ATTENZIONE!**

L'installazione deve essere conforme a EN 60950-1, punti 4.7 e 4.6.1. La guida deve essere fissata in modo che non possa ruotare quando si installa o rimuove l'unità.

**CONTROLLARE!**
- Spazi liberi superiori, inferiori e laterali.
- Solo per installazione verticale.
- Montaggio delle piastre di copertura del sistema.
  1 | Rimuovere la piastra di copertura sinistra (1) o destra (2)
  2 | Allineare i moduli
  3 | Rimontare la piastra di copertura

### E Dati tecnici

| Simbolo | Parametro |
|---|---|
| $U_{IN}$ | Tensione di ingresso |
| Net | Architettura di rete |
| Fn | Frequenza nominale |
| $I_{IN}$ | Corrente di ingresso |
| CoE | Classe di attrezzature |
| Uout | Tensione di uscita (impostazione di fabbrica a 24,1 VDC) |
| Iout | Corrente di uscita / declassamento |
| Rh | Umidità relativa |
| Ta | Temperatura ambiente max. |
| Tst | Temperatura di conservazione max. |
| DoP | Grado di protezione |
| BCB | Interruttore del circuito derivato |

© Murrelektronik GmbH